猴年春節兼逢立春

趙客

地球天論

壬申猴年春節適逢立春，「雙春雙節」，名副其實是春回大地。

「立春」是農曆二十四節氣之首，爲季候標誌。二十四節氣乃是根據太陽在黃道上的位置（黃經），將全年劃分爲二十四個段落，一半爲「中」氣（包括雨水、春分等），一半爲「節」氣（包括立春、驚蟄等），合稱爲「二十四節氣」。這是古代中國人總結長期的農業生產規律和生活經驗，並基於一年中晝夜長短和陽光强弱變化，而構思出來的季候循環軌道。其中，分別以「四立」——立春、立夏、立秋和立冬代表四季之始。立春定於每年太陽到達黃經三一五度時（陽曆二月四日前後），象徵着春季展開，古時又稱爲「正月節」。據「月令七十二候集解」云：「正月節立，建始也。……立夏秋冬同。」

一年二十四個節氣，全部以地球繞着太陽公轉的週期爲根據，所以節氣在陽曆中基本上是固定的，立春通常都在陽曆二月三日至五日這三天內，可是農曆則年年不同。立春最早可在十二月十五，最遲則在正月十五。

立春在古代頗受重視，有本身的風俗和食品。據「風土記」所載，晉代已在立春吃「春盤」。唐代「四時寶鏡」云：「立春日，食蘆菔、春餅、生菜，號春盤。」宋代，春盤製作更精美。明清時代吃春盤（辛盤）之風益盛。清代「帝京歲時紀勝」「春盤」條云：「新春日獻辛盤。雖士庶之家，亦必割鷄豚，炊麵餅，而雜以生菜、青韮芽、羊角葱，冲和合菜皮，兼食水紅蘿蔔，名曰咬春。」其後，又由「春餅」發展出「春卷」來。

猴年正月初一適逢立春，這種情況要多年才能一遇。南宋詞人辛棄疾曾寫過一闋「元日立春」詞，裏面提及當時立春的風俗如「椒盤」（春盤）、「彩勝」（頭髮上的一種彩繪裝飾）等。詞云：「誰向椒盤簪彩勝，整整韶華，爭上春風鬢，……今歲花期消息定，只愁風雨無憑準。」唐宋時代較多以立春爲題的詩詞作品，如唐代杜甫的詩句「春日春盤細生菜」、韋莊的詩句「殷勤爲作宜春曲」；宋代蘇軾的詞：「蓼茸蒿筍試春盤，人間有味是清歡。」、張栻的詩：「一律回歲晚冰霜少，春到人間草木知，便覺眼前生意滿，春風吹水綠參差。」等。

廣義的「雙春雙節」，每十九年就有一次。但這種重合多落在年初二或大除夕，春節當日兼逢立春更加難得。如此良機，上一次是在一九四三年，下一次要到二〇三八年，即是四十六年之後。

「富貴花」——牡丹

霜夏

「富貴花」之稱，自古至今均受厚愛，在新春期間更受歡迎，以其象徵「花開富貴」也。

牡丹是中國的特產，原產於較北地帶，早在六朝時已爲人所發現。晉代謝靈運曾撰文說：「永嘉（今浙江溫州）水際竹間多牡丹。」北齊畫家楊子華也畫過牡丹圖。隋唐時代，長安牡丹盛極一時。中唐詩人白居易有詩曰：「絕代只西子，衆芳唯牡丹。」唐代李肇作「唐國史補」也記述：「京城貴游尚牡丹三十餘年矣，每春暮，車馬若狂……一本（株）有值數萬者」。這些都充分反映唐代舉國上下酷愛牡丹的情狀。不過，當時牡丹被達官貴人所壟斷，身價之高，一般百姓根本無力問津。

晚唐以後，洛陽牡丹異軍突起，後來居上。這牽涉到一則傳說，謂武則天曾在隆冬時候下令百花在一夜之間齊放於唐宮，結果牡丹花團錦簇、艷麗出衆，素有「國色天香」之稱。武氏而被貶到洛陽，云云。這則傳聞和牡丹入宋以後揚名天下可能有關；另外，這與當時的政治經濟中心南移也不無關係。

北宋宰相兼文學家歐陽修也寫過一篇「洛陽牡丹品序」，其中說，洛陽之俗好花，春時城中無貴賤皆插花，雖負担者亦然。以種牡丹爲生的花農專門聚成花市，並有賣藝者助興，招徠顧客。可見宋代對牡丹的觀賞已普及到各階層。當時，洛陽牡丹以居住在郊區姚姓人家培育的「姚黃」和曾任後周宰相的魏仁溥家培育的「魏紫」最爲著名。

繼長安、洛陽後，山東的菏澤亦成爲牡丹的主要產地之一。菏澤古稱曹州，曹州牡丹歷來以栽培面積大而著稱。清代史書就記載當時盛況：「動數十百畝兮」、「每當仲春花發，出城迤東，連阡接陌，艷若蒸霞。」

唐宋時代歌咏牡丹的文藝作品也特別多，除白居易、歐陽修等外，唐代李正封有詩云：「國色朝酣酒，天香夜染衣。」牡丹「國色天香」的美譽，即由此而來。宋代周敦頤的「愛蓮說」中：「牡丹，花之富貴者也。」又給牡丹帶來了「富貴花」的稱號。

百花皆從命，唯獨牡丹不肯逆時開花，觸怒

超聲波治療癌症新法

醫學小品

朱崔

近年來，醫學界利用化學、放射和手術等療法治療癌症，取得了一定的成果，但仍未達到理想的療效。因此，各國的醫學家均在致力研究更具療效的治癌新法。最近，英國倫敦皇家馬斯登醫院的醫學專家，研究了一種利用超聲波治療癌症的新方法，據稱，此法不僅比目前使用的手術療法簡單得多，而且療效更爲顯著。

據介紹，新發明的超聲波治癌系統，其治療方法是利用高度聚焦的超聲波照射到病人的腫瘤部位，使之一陣陣地發熱，以殺死腫瘤細胞。這種超聲波治療的過程是：通過一個超聲波發射器發出一束定向的超聲波，經透鏡聚焦後對準體內的某一指定靶點（腫瘤部位），使腫瘤細胞內的分子運動加速，腫瘤部位很快就升溫至攝氏八十度，產生一個大約一點五厘米長，一點五毫米粗的死傷組織。

此種治癌系統的透鏡，是利用一甲基丙烯酸甲酯」有機玻璃製成的一個雙凹透鏡，其聚焦原理同光波聚焦一樣。研究者用壓電電陶瓷製成超聲波發射器。發射器中的壓電陶瓷被做成半球形，這使得發射出來的超聲波就已經被聚焦了。治療時，每一次照射過程僅需兩秒鐘，因此，可以按需要進行脈衝式的多次照射，直到所有的腫瘤組織全部被殺死。由於被聚焦了的超聲波的定向性很强，因此腫瘤組織可被準確無誤地殺滅了。

該系統經臨床試驗顯示，被完全殺滅的癌瘤組織與絲毫未被殺死的正常組織之間的過渡層寬度只有六個細胞。這個精度大大超過手術療法。因爲手術療法在切除癌變組織的同時，會帶走不少附着在其四周的正常組織。這項技術對治療遷移性肝癌有特殊的療效；對治療大腦部位的腫瘤，也表現出獨特的優越性。運用超聲波聚焦技術，只需在大腦腫瘤的相應部位切開一塊顱骨皮瓣就可以進行治療，這比目前的開顱手術簡單得多，其治療時復發率也將會低得多。

開心旅遊・旅遊開心

特別服務
- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

佛羅尼達州飛機團
7天飛機、巴士團，暢遊迪亞美、福來尼達、奧蘭度及科學太空中心等地、全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$1128起每月有團出發

坐郵輪 皇牌專線
坐郵船嘆世界 一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
11天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊迪亞美，福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用$1748起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天"富豪公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用$1418起。
五月至九月均有團出發。
（60天前報名參加有特價優待）

開心歐洲遊
18天暢遊8大國家15城市，包早、晚餐，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月7日及10月9日
費用$2988起

秀麗中華遊
（長短綫中國遊）
每星期均有團出發
費用$2350起。

美加各地短線團
- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

★參加郵船團於1992年2月14日前報名繳交訂金300元，每位可獲折扣150元優待。★

HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604) 685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

開平總會館氣功班

開平總會館華佗氣功班第四屆學員經已結業現定於二月十日（星期一）下午二時另開新班授課有意學習健身氣功運動者請到本會館報名以定編排爲幸

全加開平總會館

ARCADE & BILLIARDS
excellent returns, good location, assist with financing, ASKING $85,000
7870 Edmonds St., Burnaby.

生意讓

電子遊戲機及桌球（枱波）生意，入息一流，地點好，提供經貸。叫價$85,000請臨本汝比本店洽。

雲埠洪門機構通告

爲通告事：洪門民治黨、達權社、體育會、實業部、婦女組，各部門之新舊職員，經已選出，議決洪門各機構定於二月九日（星期日），下午一時，在洪門大厦禮堂舉行交代典禮，敬請各機構新舊職員暨全體男女黨社員屆時出席參加爲盼。並定於同日下午六時，假座名園酒家，舉行共賀猴年、春節聯歡讌會，敬請我全體男女黨員、社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意），請早日報名，以便編排酒席爲荷：

席金：一律每位十五元。
席設地點：名園酒家。
報名處：洪門大厦禮堂，大漢公報，同發俱樂部，威健公司，雅麗花舖

此佈

雲埠洪門機構啓

一九九二年元月廿日

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

取消條件生意平賣

㊀座落繁忙商業中心內FOODFAIR炸魚、炸鷄快餐生意，東主已攪妥移民，願平價放盤，七萬元，認眞抵買。
㊁列治文，商場內DELI-CAFE生意，地點一流週末人山人海，架撐齊備，適合創業移民取消條件，東主願蝕本急賣，五萬餘有商量。機會難逢。

滿堂紅公司，何仲生代理
公司：874-4268 傳呼：667-7393

商業

柏文自賣
溫哥華東區14街近緬街向南二樓一房廳81年七萬七期可出租價五萬五千三百三十三或9373523

3007 Greveley St.
新屋，東溫哥華靚區，樣樣方便，由歐籍建築商起，風格獨特，約：2575呎，四睡房及書房，四浴室另一廳房土庫。地大33½X127好價！請快。開放時間星期日（下午1:30-4:30）查詢電話253-0991

士多急讓
東區老滙近學校前舖後居，價五千連貨。租廉，電話：254.2460

生意出讓
沙省雜貨生意，經營良好，存貨約值$30,000業主退休急讓。查詢電話(306)855-2055或函：BOX 117 HAWARDEN SK. S0H 1Y0

生意出讓
車身機器修理廠，四千多呎地點適中，生意額好，東主擴充業務。有意請電：879.2207

餐館自賣
雲東南區有酒牌舖前大停車場租平易打理合夫婦經營如有人手好加唐餐電黃：321 1114

沙省餐館
餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五債十六萬電：752.5336

香港時裝
生意計劃擺置，香港式女庄及小童服裝手袋及鞋平售七時電：436 3673

平過交租

列治文12年請注意：租土庫者兩房一書房交通便利太平過交租梁城市屋：6 7 1 3 2 0 0 萬餘平過交

出賣

磁性用品
名康健康磁性床墊枕頭汽車墊鞋墊健身球磁片均有減輕痛苦之效使身體健康廉售電：849 1152

聘請

工廠請人
請造窗簾女工一名，請到片打東街一四五六號面洽。

餅店廉讓
港式餅店，工具齊全適合小本家庭經營，租平地點好，有寬大停車場，近學校巴士站，售價四萬三，有意者請電434-6903洽

餐館連業
埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：145 9234 3

咖啡店出賣
生意安定，好過打工早上八時前下午四時後電話：253.3620

埠仔請廚
數名，要有經驗。電1.753.2828唐洽。

請人
窗口廣告招牌公司招請營業員，設佣金制度，負責長期客戶，須懂中英語6447276洽

製衣廠請人
誠聘車衣工人數名，須有五年經驗者懂車泳衣質底單針雙針及鈒骨，並略懂英語。請上午八時至下午四時電432-1334(CAROL)洽。

經驗廚師
聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

餐館請人
請有經驗炒鑊一名企枱二名長工或散工都可以有意者請電：270 0307 0338或

旺舖出租

列治文8068WESTMINSTERHWY近3路好地點合各行生意電：433 4899

出租

全租・分租
五五近緬樓下兩房廚廁廳洗衣合簡單家庭或清靜單身人士晚七時後電：三二一八二一六。

吉屋廉租
正層兩房一廳東五街近車站學校菜市廚廁陽台全前後院雅潔二月起租電話2555828洽

樓上全層
三房大廳廚全地毡獨立門戶近緬夾32街，中小學，月租八百。電：321 9368

樓上出租
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳879 4937

樓下出租
乃街夾四十一，兩房一廳，不吸煙、不養寵物、愛清潔人仕爲合。電話：327.6861

土庫出租
近京士威JOYCE快車站新屋二房一廳廚廁爐頭雪櫃設備齊備，有意電737.7164

栢文出租
二房一廳爐頭雪櫃片打東街八〇〇號有意請電：874 5920

上下分租
近百老滙英文學校對面第十街上兩房下兩房廳廚廁齊獨立門口合小家庭電255.3518

樓上出租
緬街五十七街有三房一廳廚房廁所交通方便。電話：253.7471

二房一廳
東溫高華新裝修土庫二房一廳廚廁齊近學校交通包水電合小家庭請早晚電：875.8792

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575查詢。

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

會所分租
喜士定夾緬街二樓後座地方寬闊約五百餘呎租金相宜適合社團會所請日間電：683 4148

平地土庫
溫東區三房一洗衣房，廚廁齊備，不吸烟，近學校商場，交通方便請電：254.2041

樓下出租
十四街夾域多利三房一大廳廚廁設備齊獨立門戶出入交通便合清靜家庭電：876.8807

新屋樓下
兩房一廳平地廚廁爐頭雪櫃齊包水電地方清雅交通方便獨立門戶適合小家庭：327 9860

出租
三睡房出租，交通方便，地區好，請電話接洽。325.5758

樓上出租
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳879 4937

樓上全層
三房大廳廚全地毡獨立門戶近緬夾32街，中小學，月租八百。電：321 9368

樓下出租
乃街夾四十一，兩房一廳，不吸煙、不養寵物、愛清潔人仕爲合。電話：327.6861

土庫出租
近京士威JOYCE快車站新屋二房一廳廚廁爐頭雪櫃設備齊備，有意電737.7164

栢文出租
二房一廳爐頭雪櫃片打東街八〇〇號有意請電：874 5920

上下分租
近百老滙英文學校對面第十街上兩房下兩房廳廚廁齊獨立門口合小家庭電255.3518

樓上出租
緬街五十七街有三房一廳廚房廁所交通方便。電話：253.7471

二房一廳
東溫高華新裝修土庫二房一廳廚廁齊近學校交通包水電合小家庭請早晚電：875.8792

土庫出租
乃街夾33街新裝修土庫二房一廳廚廁齊全可隨時入住有意者請電：321.8213

有房出租
近華埠UNION及積臣街有光猛大房出租合夫婦或單身，有意請電話：875.8765

樓下出租
乃夾62街二房一大廳廚廁洗衣齊獨立門戶交通便近學校有寵物免問合者請電：327 0938

新屋樓下
JOYCE夾44街兩房一廳交通方便適合不吸烟人士及小家庭獨立門戶電：435.1865

新屋樓下
乃夾鄉，有一房一廳廚廁齊全交通方便適合不吸烟人仕。請電：327.7346關太洽。

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便近學校獨立門戶電話：291.7598陳

土庫出租
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電：684 8918。晚電：874.5345

平地土庫
近喜士定有兩房或三房一廳，廚廁齊合不吸烟人仕，電：299 7690

土庫出租
界限夾東喬治亞街獨立門戶交通方便合學生雪櫃爐頭齊月租二百九十五電：298 9991洽

樓上出租
乃磨街近喜士定街四房一廳廚廁齊全有雙車房近中學巴士站交通方便請電：873.3068

土庫出租
NAPIER近喜士定街二房一廳土庫廚廁齊備月租五百。請電：299.2811

新屋樓下
兩房一廳，近乃磨三街附近，合不吸烟人士，請電晚五時後：251 6215

新屋土庫
南溫一大廳房廚所浴室壁爐，兩掛衣櫃，獨立門戶，租四百五十包水電。322.0124

栢文出租
東五街柏文一廳一房各樣齊備新地氈及膠地板環境清靜交通方便有意電：872.3497曹

新屋樓下
東五街夾孖梳兩一廳出租廚廁浴室俱全適合小家庭及學生，有意者請電：438.9438

土庫出租
乃夾廿二街有二房一廳適合小家庭，近學校，樣樣方便：872.7163

新屋樓下
魯拔廿八街兩睡房一廳出租廚廁浴室俱全適合小家庭及學生，有意者請電：438.9438